

# WILSONWERKS ARCHIVES

This camera manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This cover page is copyrighted material. This document may not be sold or distributed without the express consent of the publisher.

©2008 wilsonwerks Llc

# Vivitar

is an international Trademark of Vivitar Corporation  
Santa Monica, CA 90406 USA

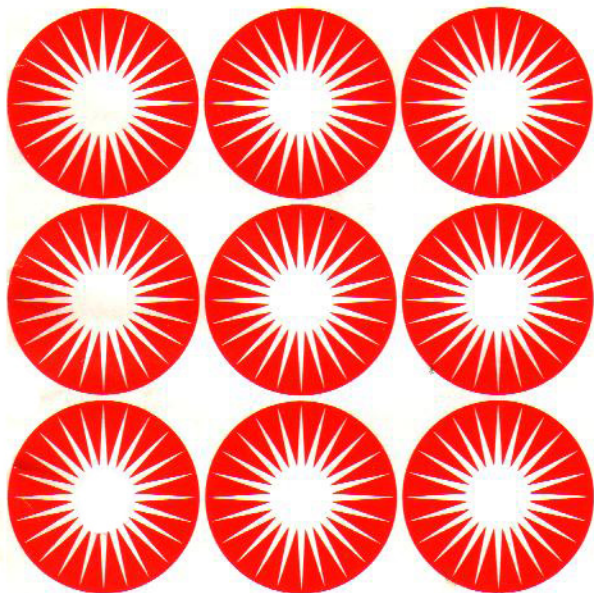
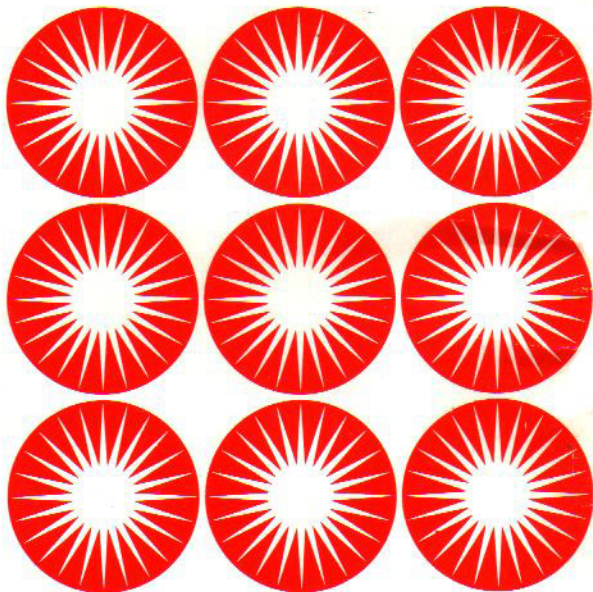
6/77 Printed in Japan. Part No. 3000289  
Gedruckt in Japan. Bestellnr. 3000289  
Imprimé au Japon. No. de pièce 3000289  
Impreso en el Japón. Pieza No. 3000289

# Vivitar

## 265

---

Owner's Manual  
Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual del propietario



### **Fold out this flap —**

Also, fold out the back cover flap. The illustrations on both flaps will help you follow the instructions as you read this Owner's Manual. English language instructions begin on inside front cover.

### **Klappen Sie diese Seite nach außen aus —**

... und lassen Sie sie ausgeklappt, wenn Sie die Gebrauchsanleitung lesen. Tun Sie das gleiche auch mit der letzten Seite. So haben Sie es leichter, sich an den Abbildungen zu orientieren, auf die in den verschiedenen Kapiteln der Anleitung hingewiesen wird. Der Teil in deutscher Sprache beginnt auf Seite 14.

### **Dépliez ce rabat —**

Dépliez également le rabat au dos de la couverture. Les illustrations figurant sur les deux rabats vous aideront à vous conformer aux instructions du Mode d' Emploi. Les instructions en langue française débutent à la page 25.

### **Abra este alerón —**

Abra también el alerón de la cubierta trasera. Las ilustraciones en ambos alerones le servirán de ayuda para seguir las instrucciones a medida que va leyendo este Manual del propietario. Las instrucciones en lengua española empiezan en la página 37.



# IMPORTANT SAFEGUARDS

Always follow these basic safety precautions when using your electronic flash:

1. Read and understand all Owner's Manual instructions.
2. Never leave your flash near children. If a child uses your flash, close supervision is necessary.
3. If your flash has been dropped or damaged, do not operate it until it has been examined by a qualified serviceman.
4. Do not disassemble your flash. If incorrectly reassembled, there is the danger of electrical shock. Always take your flash to a qualified serviceman when service or repair work is required.
5. Never immerse your flash in water or other liquids. Electrical shock can result.

## **Additional Safeguards When Using Vivitar SB-6 AC Adapter (optional Accessory)**

1. Do not operate your flash with a damaged cord.
2. Keep cord away from hot surfaces.
3. Arrange cord so it cannot be tripped over or accidentally pulled from its electrical outlet.
4. Always unplug cord when not in use. Never yank from outlet. Grasp and pull to disconnect.
5. If you need to use an extension cord, be sure to use one which has a higher rating than the flash. Cords rated for less amperage can overheat.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Before you begin . . .

### About Your Flash

Your new Vivitar Model 265 Auto/Thyristor Electronic Flash features a unique "zoom" optical lighting system to deliver proper lighting coverage when using camera lenses from 24mm to 85mm in focal length. Thyristor energy saving circuitry provides fast recycling and more flashes per set of batteries. And, with the Model 265's fast speed (1/750 to 1/30,000 of a second), you can "freeze" action, allowing you to capture events on film as they are really happening. Your new Vivitar Model 265 Electronic Flash — the accurate, reliable way to great flash pictures . . . "automatically."

### Getting Acquainted

. . . *Carefully study this Owner's Manual.* Keep it with the flash for a guide when questions arise.

. . . *Familiarize yourself with your flash.* Check over the Calculator Dial and controls.

. . . *Shoot a roll of film.* Experiment. Make some tests. Find out how to use your flash most effectively.

## Description of Controls

- 1 Zoom Flash Head
- 2 Sensor
- 3 Mode Selector Switch
- 4 Open Flash Button
- 5 Mounting Foot
- 6 Setting Indicator
- 7 AC Adapter Receptacle  
(AC Adapter is optional accessory, not included)
- 8 Calculator Dial
- 9 Ready Light
- 10 On-Off Switch
- 11 Battery Compartment Cover
- 12 Mounting Foot Lock Lever
- 13 Shutter Cord Socket
- 14 24mm Wide-Angle Panel
- 15 Shutter Cord

## Power Sources

---

Your flash operates on four 1.5 volt AA alkaline batteries as a standard power source. If you'll be using your flash a lot you should consider two other sources. (They may be more economical for you than alkaline batteries in the long run.) Nickel Cadmium batteries (size AA), in addition to being rechargeable, also provide a faster recycling time. There are several brands of NiCads currently available, along with supplementary charging units. Or, there's the Vivitar SB-6 AC Adapter. The adapter, available from your Vivitar dealer, enables you to use electrical outlets as an alternate source of power.

### Alkaline Batteries

To prepare your flash for battery operation —

# 1

## Insert the Batteries

- (A) Slide open the Battery Compartment ⑩.
- (B) Insert four 1.5 V AA alkaline batteries. Follow the positioning diagrams inside the compartment.
- (C) Replace the cover. (See photo "A")

There are some simple procedures to follow for getting the most out of your flash and batteries. First, always turn your unit off right after you've finished using it, and leave the Ready Light ⑨ glowing. Secondly, when storing your flash for a period of time, remove the batteries to prevent damage from battery corrosion.

When do you replace the batteries? When the Ready

Light fails to glow after 30 seconds or when you can't hear the "whining" sound after the flash is switched on.

# 2

## "Form" the Capacitor

("Form" the capacitor once a month to keep your flash at peak operating efficiency.)

(A) Turn your flash unit on ⑩.

(B) Allowing the Ready Light ⑨ to glow about 10 seconds after each flash, fire your unit 5 times by pressing the Open Flash Button ④.

(C) Turn the unit off (for the time being), leaving the Ready Light glowing.

## The Calculator Dial

---

Your flash has a Calculator Dial ⑥ which is a handy reference for figuring exposures. The dial lights up when you switch your flash on. (See photo "B")

## The Zoom Flash Head

---

Your flash features a unique "zoom" optical lighting system which delivers proper lighting coverage when using camera lenses from 24mm to 85mm in focal length. You set the Zoom Flash Head ① to the position which is closest to the focal length of your lens. (See photo "C")

WIDE — 35mm  
NORM — 50mm  
TELE — 85mm

Positions are marked on the Setting Indicator ⑤, going from WIDE in the closed position, to NORM in the middle, to TELE in the extended position.

## The 24mm Wide-Angle Panel

The 24mm Wide-Angle Panel (A) snaps over the front of the Zoom Flash Head (B) for using super wide angle lenses. *The attachment is designed to be used with the Zoom Flash Head in the WIDE position.*

## 3

### Set the Zoom Flash Head

(A) to the position which comes closest to the focal length of your lens.

## Automatic Operation

### The Sensor

Your flash has a Sensor (C) with a built-in computer. The sensor measures the light reflecting off the subject during the exposure. Be sure that nothing covers or obstructs the sensor when you're shooting in the automatic modes. (See photo "D")

### Operating Modes

There are two automatic operating modes — BLUE and RED.

- The BLUE mode gives you the most depth of field while the RED mode gives you less depth of field and the maximum automatic operating range.

### Automatic Operating Ranges

Zoom Flash Head Position	BLUE Mode	RED Mode
(24mm Wide-Angle Panel)	3 ft. to 5 ft. (0.9 m to 1.4 m)	4 ft. to 9 ft. (1.2 m to 2.8 m)
WIDE	3 ft. to 9 ft. (0.9 m to 2.8 m)	4 ft. to 18 ft. (1.2 m to 5.5 m)
NORM	3 ft. to 11 ft. (0.9 m to 3.3 m)	4 ft. to 21 ft. (1.2 m to 6.5 m)
TELE	3 ft. to 13 ft. (0.9 m to 3.9 m)	4 ft. to 26 ft. (1.2 m to 7.8 m)

## 4

### Set the Calculator Dial

Line up the T, N, or W (Tele, Norm, or Wide) marking on the dial with the scale marking for the ASA (DIN) number for the film you're using. (NOTE: The arrow to the right of "W" is the 24mm Wide-Angle setting.) If your ASA (DIN) number isn't on the scale, set the dial to the closest ASA (DIN) number.

## 5

### Select either the BLUE or RED Operating Mode

in the column, and note the corresponding f-stop. Now, find the f-stop number on the dial above. The maximum automatic operating distance for the mode you've selected will be indicated under the f-stop number.

EXAMPLE: You're using ASA 100 (DIN 21) film and your flash in the NORM ("N") position. You select the BLUE mode for an f-stop setting of f8. Your maximum automatic operating distance would be 11 feet (3.3 m).

## 6

### Set the Mode Selector Switch

(D) to the color of the automatic operating mode you've selected. (See photo "D")

# 7

## Set your Camera Controls

(A) Set your camera lens to the f-stop which corresponds with the automatic operating mode you've selected.

(See photo "E")

(B) Set your camera to the correct shutter speed for synchronization with electronic flash. (Refer to your camera instructions for the proper speed.)

(See photo "F")

# 8

## Mount your Flash

(A) Move the Mounting Foot Lock Lever ② all the way to the left (unlock position). Insert the Mounting Foot ⑤ into the accessory shoe on the camera and tighten by moving the Mounting Foot Lock Lever to the right until it clicks into the "LOCK" position. (See photo "G")

(B) Your flash has a built-in hot shoe contact. If your camera does not have a hot shoe, connect the shutter cord ④ to your flash ③ and to your camera's "X" synch terminal (See photo "H"). (Refer to your camera instructions for specific information regarding your camera's flash synchronization.)

# 9

## You're Ready!

Turn your flash unit on ⑩, check the camera focus, wait for the Ready Light to glow and you're all set to take flash pictures automatically without making any further settings.

## Manual Operation

There are situations which may require using the "manual" operating mode ("M"). For example: using your flash at distances beyond the maximum automatic operating range, using a specific f-stop setting for depth of field control, or special lighting techniques like "fill-in" and multiple flash lighting.

### Distances Beyond the Maximum Automatic Operating Range

What if you're using higher speed films and want to photograph at distances beyond the maximum automatic operating range of 26 feet? You can figure correct exposures for these longer distances by using the standard formula the Calculator Dial markings are based on.

$$\frac{\text{guide number}}{\text{flash-to-subject distance}} = \text{f-stop setting}$$

- 1 — Set the Mode Selector Switch ③ to the "manual" ("M") position. (See photo "I")
- 2 — Find the guide number according to the film you're using, and Zoom Flash Head position setting, from the table on page 11.
- 3 — Find the flash-to-subject distance. (A quick way with most cameras is to focus, then check the focus distance scale on the camera lens.) (See photo "E")
- 4 — Compute the f-stop using the formula. (Round off to the nearest f-stop.)
- 5 — Set your camera lens.

**EXAMPLE:** You're using film with an ASA of 100 (DIN 21) and you've set the Zoom Flash Head to the WIDE position. From the table on page 11, you find the guide number is 74 (22). The flash-to-subject distance is 37



feet (11 m). This divides out to 2. You would set your camera lens to f2.

### Selective Depth of Field Control

Suppose you want to use your flash at an f-stop other than those indicated for automatic operation. This is especially useful when using a zoom lens because you can take advantage of variable focal lengths for "framing" the scene without changing the flash-to-subject distance and thereby altering the exposure.

**1** — Set the Mode Selector Switch (3) to the "manual" ("M") position. (See photo "I")

**2** — Set the Calculator Dial (5). *Line up the marking on the dial (T, N, or W) with the scale marking for the ASA (DIN) number for the film you're using. (NOTE: The arrow to the right of "W" is the 24mm Wide-Angle setting.) If your ASA number isn't on the scale, set the dial to the closest ASA number. Now, find the f-stop you desire on the dial. Set your flash up at the distance indicated under the f-stop number. (See photo "B")*

**EXAMPLE:** You're using ASA 100 (DIN 21) film and your flash in the TELE ("T") position. You want to set your lens to f11. You would set your flash up at the corresponding flash-to-subject distance which is 10 feet (3 m).

### Final Note

Stop in and visit your Vivitar dealer. He can show you accessories for your flash, plus provide you with tips on electronic flash photography. He's there to help you.

## Specifications

### Automatic Operation

Auto f-stop settings to the closest f-stop

Film Speed: ASA	25	64	80	100	125	160	200	400	800
DIN	15	19	20	21	22	23	24	27	30
BLUE mode	4	5.6	7	8	9	10	11	16	22
RED mode	2	2.8	3.5	4	4.5	5	5.6	8	11

Sensor Measuring Angle: Approx. 16°

### Manual Operation

Guide Numbers (ASA-feet):

ASA film speed	25	64	80	100	125	160	200	400	800
24mm Wide-Angle Panel	19	29	33	37	42	47	52	74	105
Zoom Flash									
Head Setting									
WIDE (35mm)	37	59	66	74	83	93	105	148	209
NORM (50mm)	43	68	77	86	97	108	122	172	243
TELE (85mm)	52	83	93	104	117	131	147	208	294

Guide Numbers (DIN-meters):

DIN film speed	15	19	20	21	22	23	24	27	30
24mm Wide-Angle Panel	6	9	10	11	13	14	16	22	32
Zoom Flash									
Head Setting									
WIDE (35mm)	11	18	20	22	25	28	31	44	62
NORM (50mm)	13	21	23	26	29	33	37	52	74
TELE (85mm)	16	25	28	31	35	39	44	62	88

## Power Specifications

Power Source	No. of Flashes	Average Recycle Time (in seconds)
Four 1.5 V size AA alkaline batteries	250 to 900	.5 to 6.5
Four size AA NiCad batteries	80 to 700	.5 to 3.5
SB-6 AC Adapter	Infinite	14

*NOTE:* Number of flashes and recycle time in auto modes are dependent on flash-to-subject distance, room reflectivity, and auto f-stop used.

## General Specifications

*Flash Duration (approx.):*

1/750 to 1/30,000 of a second (auto)

1/750 of a second (manual)

*Angle of illumination:*

Focal Length	Vertical	Horizontal
24mm	60°	78°
35mm	44.6°	59.7°
50mm	33.6°	45.8°
85mm	22.6°	31.2°

*Operating Position:* Vertical Mount

*Color Temperature:* 6000° Kelvin

*Camera/Flash Synchronization Connections:* Hot Shoe, Shutter Cord.

*Weight (without batteries):* 9.3 oz. (263.7 g)

*Dimensions:* 4.6" x 3.5" x 3.4" (116.8 mm x 89 mm x 86 mm)

*Accessories included:* 24mm Wide-Angle Panel, Shutter Cord

*Accessories available:* SB-6/120 AC Adapter, SB-6/220 AC Adapter, SL-2 Remote Flash Trigger

Specifications subject to change without notice.

## Bevor Sie Ihr Gerät zur Hand nehmen

### Einiges vorweg

Ihr neues Vivitar Auto/Thyristor-Elektronenblitzgerät Modell 265 ist mit einem neuartigen "Zoom"-Lichtsystem ausgestattet, damit das Licht des Blitzes der Brennweite Ihres Objektivs angepaßt werden kann. Der Ausleuchtwinkel ist für die Objektiv-Brennweiten 24mm bis 85mm ausgelegt. Das Thyristor-Energiespeichersystem sorgt für eine schnelle Blitzfolge und mehr Blitze pro Batteriesatz. Mit seiner enorm schnellen Leuchtzeit (1/750 bis 1/30.000 Sekunde) kann genau der richtige Augenblick einer Szene "eingefroren" werden. Ihr neues Elektronen-Blitzgerät Vivitar 265 — das richtige Gerät für hervorragende Blitzaufnahmen ... und das "automatisch".

### Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut . . .

... indem Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen. Bewahren Sie diese beim Gerät auf, damit Sie im Zweifelsfalle nachschlagen können.

... indem Sie vor der ersten Aufnahme das Gerät und die beschriebenen Funktionen ausprobieren.

... indem Sie einen Probefilm machen. Experimentieren und testen Sie, damit Sie die vielseitigen Möglichkeiten des Gerätes kennenlernen.

## Beschreibung

- 1 Zoom-Reflektor
- 2 Sensor
- 3 Automatik/Manuell Schalter
- 4 Testknopf (Offenblitz)
- 5 Aufsteckfuß
- 6 Brennweiten-Index
- 7 Anschluß für Netzgerät  
(Netzgerät als separates Zubehör lieferbar)
- 8 Blendenrechner
- 9 Bereitschaftsanzeige
- 10 EIN/AUS-Schalter
- 11 Deckel des Batteriefaches
- 12 Verriegelung für Aufsteckfuß
- 13 Anschlußbuchse für Synchronkabel
- 14 Weitwinkel-Vorsatz 24mm
- 15 Synchronkabel

## Energiequellen

Die Standard-Energiequelle Ihres Blitzgeräts sind 4 Alkali-Batterien à 1,5 Volt. Wenn Sie Ihr Gerät oft benutzen, sollten Sie zwei weitere Energiequellen in Betracht ziehen, da diese über einen längeren Zeitraum hin voraussichtlich wirtschaftlicher sind: 1. Nickel-Cadmium-Akkus. Diese wieder aufladbaren Zellen ergeben auch eine schnellere Blitzfolge. Wählen Sie bitte unter dem reichhaltigen Angebot verschiedener Akku-Hersteller das Ihnen angenehme Fabrikat mit dem dazu gehörigen Ladegerät selbst aus. 2. Vivitar SB-6

Netzgerät. Dieses Netzgerät — bei Ihrem Vivitar-Händler zu erwerben — ermöglicht es, Ihr Gerät von jeder üblichen Steckdose aus zu betreiben.

## Alkali-Batterien

Vorbereitung Ihres Blitzgeräts für Batterie-Betrieb . . .


# 1

## Einsetzen der Batterien

A) Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel  seitlich schieben.

B) Setzen Sie 4 Alkalibatterien à 1,5 Volt ein. (Beachten Sie für die richtige Polung die Zeichnung im Batteriefach).

C) Schieben Sie den Deckel wieder zu. (Siehe Abbildung "A")

Um die beste Leistung aus Blitzgerät und Batterien zu erzielen, beachten Sie bitte, daß Sie das Gerät nach Gebrauch ausschalten. (Die Bereitschaftsanzeige  sollte jedoch vor dem Ausschalten aufleuchten). Wenn Sie Ihr Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien, damit Korrosionsschäden vermieden werden.

Wann muß die Batterie ausgewechselt werden? Sollte die Bereitschaftsanzeige nach 30 Sekunden noch nicht aufleuchten oder das typische "Singen" nicht zu hören sein, ist ein Batteriewechsel nötig.

## 2

### Kondensator formieren

(Zur Erzielung der Höchstleistung empfehlen wir, das gemacht werden sollten), lassen aber die Bereitschafts-

A) Schalten Sie Ihr Gerät ein ⑩.

B) Die Bereitschaftsanzeige ⑨ lassen Sie ca. 10 Sekunden leuchten. Dann lösen Sie den Blitz durch den Testknopf ④ aus. Diesen Vorgang wiederholen Sie 5 mal.

C) Schalten Sie das Gerät aus (wenn keine Aufnahmen gemacht werden sollten), lassen aber die Bereitschaftsanzeige vorher aufleuchten.

### Der beleuchtete Blendenrechner

Ihr Blitzgerät besitzt einen beleuchteten Blendenrechner, um die Daten auch bei schlechten Lichtverhältnissen leicht ablesen zu können. Mit dem Einschalten des Geräts leuchtet auch der Blendenrechner auf. (Siehe Abbildung "B")

### Der Zoom-Reflektor

Ihr Blitzgerät verfügt über einen neuartigen "Zoom"-Reflektor, mit welchem Sie den Leuchtwinkel des Blitzes dem Aufnahmewinkel der verwendeten Objektivs zwischen 24mm bis 85mm Brennweite anpassen können. Den Zoom-Reflektor stellen Sie so ein, daß die Angabe im Brennweiten-Index dem nächstgelegenen Wert Ihrer verwendeten Objektiv-Brennweite entspricht. (Siehe Abbildung "C")

WIDE — 35mm  
NORM — 50mm  
TELE — 85mm

Die Einstellungen sind auf dem Brennweiten-Index ⑤ markiert, und zwar ausgehend von WIDE in der zurückgezogenen Stellung, NORM in der mittleren und TELE in der ausgefahrenen Stellung.

### Der Weitwinkel-Vorsatz 24mm

Bei Verwendung von Super-Weitwinkel-Objektiven wird der 24mm Weitwinkel-Vorsatz auf den Zoom-Reflektor gesetzt. Die Verwendung dieses Vorsatzes soll in der Stellung WIDE erfolgen.

## 3

### Bringen Sie den Zoom-Reflektor

① in die Position, die der verwendeten Objektiv-Brennweite am nächsten kommt.

### Automatik-Betrieb

#### Der Sensor

Ihr Blitzgerät besitzt einen Sensor ② mit einem eingebauten Computer. Der Sensor mißt das vom Objekt reflektierte Licht während der Aufnahme. Beachten Sie bitte, daß er nicht während der Aufnahme abgedeckt ist. (Siehe Abbildung "D")

#### Bedienung

Ihr Blitzgerät hat zwei Automatikbereiche: einen BLAUEN und einen ROTEN Bereich. Der BLAUE Bereich ergibt eine große Tiefenschärfe, der ROTE Bereich eine geringe Tiefenschärfe, jedoch einen großen Blitzbereich.

## Automatik-Bereiche

Einstellung des Brennweiten-Index	Blauer Bereich	Roter Bereich
Mit 24mm Weitwinkel-Vorsatz	0,9m bis 1,4m	1,2m bis 2,8m
WIDE	0,9m bis 2,8m	1,2m bis 5,5m
NORM	0,9m bis 3,3m	1,2m bis 6,5m
TELE	0,9m bis 3,9m	1,2m bis 7,8m

## 4

### Gebrauch des Blendenrechners

Bringen Sie die Bezeichnung T, N, oder W (Tele, Norm oder Wide) auf die Zahl (DIN oder ASA), die Ihrem verwendeten Film entspricht. (Anmerkung: der rechts von "W" stehende Pfeil kennzeichnet den Weitwinkel-Vorsatz 24mm). Verwenden Sie einen Film, dessen Empfindlichkeit nicht auf dem Blendenrechner vermerkt ist, so stellen Sie ihn auf die nächstliegende, niedrigere Zahl ein.

## 5

### Wählen Sie zwischen dem ROTEN oder BLAUEN Bereich

und lesen Sie oberhalb der gewählten Farbe den entsprechenden Blendenwert ab. Den zur Verfügung stehenden automatischen Blitzbereich können Sie unter dem Blendenwert ablesen.

Zum Beispiel: Sie verwenden einen Film mit 21 DIN und haben die Arbeitsstellung NORM ("N") gewählt. Bei Verwendung des BLAUEN Bereichs wird Ihnen hierfür die Blende 8 angegeben. Der automatische Blitzbereich beträgt 3,3 m maximal.

## 6

### Bringen Sie den Automatik/ Manuell-Schalter

③ auf die Farbe, die Ihrem gewählten Bereich entspricht. (Siehe Abbildung "D")

## 7

### Stellen Sie Ihre Kamera ein

A) Übertragen Sie die am Blendenrechner ermittelte Blende auf Ihr Objektiv. (Siehe Abbildung "E")

B) Stellen Sie die für Elektronenblitz richtige Verschlusszeit ein. (Vergewissern Sie sich darüber in der Kamera-Gebrauchsanleitung). (Siehe Abbildung "F")


## 8

### Verbinden Sie Ihren Blitz mit der Kamera

(A) Führen Sie den Sperrhebel des Aufsteckfußes ④ ganz nach links (auf). Setzen Sie den Aufsteckfuß ⑤ in den Aufsteckschuh der Kamera und ziehen Sie an, indem Sie den Sperrhebel ganz nach rechts führen, bis er einklinkt (zu). (Siehe Abbildung "G")

(B) Besitzt Ihre Kamera keinen Blitzschuh mit Mittenkontakt, so verbinden Sie den Blitz mittels des Synchronkabels ⑥ mit dem "X"-Kontakt Ihrer Kamera (Siehe Abbildung "H"). (Lesen Sie im Zweifelsfall in Ihrer Kamera-Gebrauchsanleitung unter dem Kapitel "Blitzfotografie" nach)

## Fertig zum Blitz

Nun sind alle Vorbereitungen getroffen, um automatische Blitzaufnahmen zu machen. Schalten Sie Ihr Gerät ein , nach dem Aufleuchten der Bereitschaftsanzeige können Sie fotografieren.


## Manuelle Bedienung

In einigen Situationen ist es angebracht, die manuelle Arbeitsweise vorzuziehen ("M"). Diese kommt zur Anwendung, wenn zum Beispiel das Aufnahmeobjekt außerhalb des automatischen Arbeitsbereichs liegt, oder Sie für die Tiefenschärfe einen anderen Blendenwert einstellen möchten. Zum Aufhellen von Schattenpartien oder der Verwendung mehrerer Blitzgeräte zusammen ist ebenfalls der manuelle Betrieb angebracht.

### Aufnahmen außerhalb des automatischen Bereichs

Was ist zu tun, wenn Filme mit höherer Filmempfindlichkeit benutzt werden und das Objekt außerhalb des automatischen Bereichs liegt? Zur korrekten Ermittlung der Belichtungswerte gehen Sie nach folgender Formel vor, der auch der Blendenrechner zugrunde liegt.

$$\frac{\text{Leitzahl}}{\text{Entfernung zum Objekt}} = \text{Blende}$$

- 1 — Stellen Sie den Automatik/Manuell-Schalter  auf die Position "M". (Siehe Abbildung "I")
- 2 — Ermitteln Sie die Leitzahl für den verwendeten Film in der Tabelle auf Seite 22.
- 3 — Schätzen Sie den Abstand zum Objekt ab, bzw. ermitteln Sie die Entfernung durch den eingebauten Entfernungsmesser Ihrer Kamera. (Siehe Abbildung "E")


4 — Errechnen Sie den Blendenwert nach obiger Formel. (Runden Sie eventuell auf den nächstliegenden Wert ab).

5 — Übertragen Sie den ermittelten Wert auf Ihre Kamera.

*Zum Beispiel:* Sie benutzen einen Film mit 21 DIN (100 ASA) und haben die Stellung WIDE gewählt. Die Tabelle auf Seite 22 gibt dafür die Leitzahl 22 (74) an. Die Entfernung zum Objekt beträgt 11 Meter (37 feet). 22 dividiert durch 11 ergibt 2. Sie würden also Ihr Objektiv auf den Blendenwert 2 einstellen.

### Wahl des Tiefenschärfenbereichs

Angenommen, Sie möchten einen anderen Blendenwert benutzen, als den für den automatischen Bereich angegeben. Dieses würde vor allem in Frage kommen, wenn Sie ein Zoom-Objektiv verwenden, wobei der Bildausschnitt durch die variable Brennweite ermittelt wird, ohne den Abstand zum Objekt zu verändern.

- 1 — Stellen Sie den Automatik/Manuell-Schalter  auf die Position "M". (Siehe Abbildung "I")
- 2 — Bringen Sie die verwendete Einstellung (T, N, oder W) auf die von Ihnen verwendete Filmempfindlichkeit.

*(Anmerkung: der Pfeil rechts von "W" kennzeichnet den Weitwinkel-Vorsatz 24mm. Verwenden Sie einen Film, dessen Empfindlichkeit nicht auf dem Blendenrechner vermerkt ist, so nehmen Sie die nächstliegende, niedrigere Empfindlichkeit. Die zu verwendende Blende lesen Sie auf der Blendenskala ab. Den Blitz bringen Sie in die Entfernung zum Objekt, die unter der Blendenzahl abgelesen werden kann. (Siehe Abbildung "B")*

*Beispiel:* Sie verwenden einen Film mit 21 DIN (100 ASA) und den Blitz mit Stellung TELE ("T"). Die

verwendete Blende soll den Wert 11 haben. Ihr Blitzgerät bringen Sie nunmehr in eine Entfernung von 3 m zum Objekt.

## Ein Tip.

Sollten dennoch weitere Fragen offenstehen, fragen Sie Ihren Fotohändler. Er kann Ihnen neben weiterem Zubehör nützliche Tips und Anregungen für Ihr Hobby und die Blitzlichttechnik geben.

## Technische Daten

### Automatik-Betrieb

Automatikblenden:

Filmempfindlichkeit	ASA	25	64	80	100	125	160	200	400	800
	DIN	15	19	20	21	22	23	24	27	30
BLAUER Bereich		4	5,6	7	8	9	10	11	16	22
ROTER Bereich		2	2,8	3,5	4	4,5	5	5,6	8	11

Sensor-Meßwinkel: ca. 16°

### Manuell-Betrieb

Leitzahlen (ASA-feet):

ASA Filmempfindlichkeit	25	64	80	100	125	160	200	400	800
24mm Weitwinkel-Vorsatz	19	29	33	37	42	47	52	74	105
Einstellung des Brennweiten-Index									
WIDE (35mm)	37	59	66	74	83	93	105	148	209
NORM (50mm)	43	68	77	86	97	108	122	172	243
TELE (85mm)	52	83	93	104	117	131	147	208	294

Leitzahlen (DIN-Meter):

DIN-Filmempfindlichkeit	15	19	20	21	22	23	24	27	30
24mm Weitwinkel-Vorsatz	6	9	10	11	13	14	16	22	32
Einstellung des Brennweiten-Index									
WIDE (35mm)	11	18	20	22	25	28	31	44	62
NORM (50mm)	13	21	23	26	29	33	37	52	74
TELE (85mm)	16	25	28	31	35	39	44	62	88

## Angaben zu den Energiequellen

Energiequelle	Blitzanzahl	Ungefähre Blitzfolge (in Sekunden)
Vier 1,5 V Alkali-Batterien	250 bis 900	0,5 bis 6,5
Vier Nickel-Cadmium-Akkus	80 bis 700	0,5 bis 3,5
SB-6 Netzgerät	Unendlich	14

Anmerkung: die Anzahl der Blitze und die Blitzfolge im Automatikbetrieb sind abhängig von der Entfernung zum Objekt, dem Reflexionsvermögen und der verwendeten Automatikblende.

## Technische Angaben

Blitzdauer (ca. Angaben):

1/750 bis 1/30.000 Sekunde (Automatik)

1/750 Sekunde (Manuell)

Ausleuchtwinkel:	Brennweite	Vertikal	Horizontal
	24mm	60°	78°
	35mm	44,6°	59,7°
	50mm	33,6°	45,8°
	85mm	22,6°	31,2°

Arbeitsstellung: Vertikal

Farbtemperatur: 6000° Kelvin

Kamera/Blitz Synchronisation: Mittenkontakt, Synchronkabel

Gewicht (ohne Batterien): 263,7 g

Abmessungen: 116,8 mm x 89 mm x 86 mm

Mitgeliefertes Zubehör: 24mm Weitwinkel-Vorsatz, Synchronkabel

Lieferbares Zubehör: Netzgerät SB-6, 120 V, Netzgerät SB-6, 220 V, SL-2 Fernauslöser

Änderungen vorbehalten.

## Avant de commencer . . .

### Votre flash

Votre nouveau flash électronique auto thyristor Vivitar modèle 265 se distingue par un système optique "zoom" tout particulier qui permet d'éclairer le champ voulu quand vous employez des objectifs d'une distance focale de 24mm à 85mm. Le circuit du thyristor, économe en énergie, permet un recyclage rapide et produit plus d'éclairs par groupe de piles. Et grâce à la haute vitesse du modèle 265 (1/750<sup>ième</sup> à 1/30.000<sup>ième</sup> de seconde), vous pouvez "figer" l'action, ce qui permet de capter la scène telle quelle. Votre nouveau flash électronique Vivitar modèle 265 est la manière sûre et précise de prendre des photos merveilleuses au flash . . . "automatiquement".

### Faites connaissance

. . . *Etudiez attentivement votre Mode d'emploi.* Gardez-le avec le flash pour pouvoir le consulter quand un problème se pose.

. . . *Familiarisez-vous avec votre flash.* Examinez bien le cadran de calcul et les commandes.

. . . *Photographiez un rouleau entier.* Expérimentez. Faites des tests. Cherchez comment utiliser votre flash de la manière la plus efficace.

## Liste des commandes

- 1 Tête de flash zoom
- 2 Senseur
- 3 Sélecteur de mode
- 4 Bouton de flash manuel avec obturateur ouvert
- 5 Pied de montage
- 6 Indicateur de réglage
- 7 Prise pour adaptateur CA  
(l'adaptateur CA est un accessoire optionnel non inclus)
- 8 Cadran de calcul
- 9 Témoin lumineux "prêt au fonctionnement"
- 10 Commutateur marche-arrêt ("ON-OFF")
- 11 Couvercle du compartiment des piles
- 12 Levier de verrouillage du pied de montage
- 13 Douille du cordon de déclenchement
- 14 Volet grand angle 24mm
- 15 Cordon de déclenchement



## Alimentation

Votre flash fonctionne sur quatre piles alcalines AA de 1,5 volts; c'est la source d'énergie normale. Mais si vous comptez faire un usage intensif de votre flash, vous avez intérêt à envisager deux autres sources. (Elles peuvent, à la longue, se révéler plus économiques pour vous que les piles alcalines.) Les piles au nickel-cadmium (taille AA), en plus d'être rechargeables, fournissent un délai de recyclage plus rapide. Il y a plusieurs marques de piles NiCad sur le marché, ainsi que des appareils de recharge. La deuxième source est l'adaptateur de courant alternatif Vivitar SB-6, en vente chez votre détaillant Vivitar. Il vous permet de brancher le flash, sur les prises de courant ordinaires, ce qui offre une autre source d'alimentation.

### Les piles alcalines

Mise en état de fonctionnement:

# 1

## Pose des piles

(A) Faire glisser le couvercle du compartiment des piles pour ouvrir le boîtier.

(B) Insérer quatre piles alcalines AA de 1,5 volts. (Suivre les diagrammes de mise en place visibles dans le compartiment.)

(C) Replacer le couvercle. (Voir photo "A")

Il y a des règles simples à suivre pour tirer le rendement maximal de votre flash et des piles. Premièrement, toujours éteindre votre flash (commutateur à la position de

droite) après vous en être servi: le témoin continue à luire. Deuxièmement, si vous rangez votre flash pour un certain temps, retirez les piles pour prévenir les avaries causées par la corrosion.

Quand faut-il remplacer les piles? Quand le témoin "prêt au fonctionnement" ne s'allume pas après 30 secondes ou si vous n'entendez pas le "sifflement" quand vous allumez le flash.

# 2

## "Reconstitution" du condensateur

(Vous devez "reconstituer" le condensateur une fois par mois pour garder votre flash en état optimal de fonctionnement.)

(A) Allumer le flash

(B) Produire 5 éclairs en appuyant sur le bouton de flash, mais laisser le témoin luire environ 10 secondes après chaque éclair.

(C) Eteindre le flash (pour le moment) et laisser le témoin "prêt au fonctionnement" continuer à luire.

## Le cadran de calcul

Votre flash est doté d'un cadran de calcul commode pour décider les coordonnées d'exposition. Le cadran s'éclaire quand vous allumez le flash. (Voir photo "B")

## La tête de flash zoom

Votre flash se distingue par un système optique "zoom" tout particulier qui permet d'éclairer le champ voulu quand vous employez des objectifs d'une distance focale de 24mm à 85mm. Mettre la tête de flash zoom à la position qui se rapproche le plus de la distance focale

de votre objectif. (Voir photo "C")

GRAND CHAMP — 35mm  
NORM — 50mm  
TELE — 85mm

Les positions sont inscrites sur l'indicateur de réglage ④ : GRAND CHAMP pour la position fermée, NORM pour la position intermédiaire et TELE pour la position profondeur.

### Le volet grand angle 24mm

Le volet grand angle 24mm ④ se fixe par pression à l'avant de la tête de flash zoom ① pour permettre l'emploi d'objectifs très grand angle. *Pour utiliser cet accessoire, il faut que la tête de flash zoom soit à la position GRAND CHAMP.*

## 3

### Placer la tête zoom du flash

① à la position qui se rapproche le plus de la distance focale de votre objectif.

### Fonctionnement automatique

#### Le senseur

Votre flash comprend un senseur ② doté d'un calculateur. Le senseur mesure la lumière réfléchiée par le sujet durant l'exposition. Assurez-vous que rien ne recouvre ni n'obstrue le senseur quand vous photographiez en automatique. (Voir photo "D")

#### Modes de fonctionnement

Il y a deux modes de fonctionnement automatique, appelés le BLEU et le ROUGE.

■ Le BLEU fournit la profondeur de champ maximale tandis que le ROUGE fournit une profondeur de champ moindre et le rayon d'action maximal en automatique.

### Rayons d'action en automatique

Position de la tête de flash zoom	Mode BLEU	Mode ROUGE
(Volet grand angle 24mm)	de 0,9 m à 1,4 m	de 1,2 m à 2,8 m
GRAND CHAMP	de 0,9 m à 2,8 m	de 1,2 m à 5,5 m
NORM	de 0,9 m à 3,3 m	de 1,2 m à 6,5 m
TELE	de 0,9 m à 3,9 m	de 1,2 m à 7,8 m

## 4

### Régler le cadran de calcul ③

Aligner la position T, N ou W (Télé, Norm, ou Grand Champ) du cadran sur la position de l'échelle correspondant au nombre DIN (ASA) du film que vous utilisez. (Note: la flèche qui se trouve à droite de la lettre "W" est pour le réglage grand angle 24mm. Si votre numéro DIN (ASA) n'est pas sur l'échelle, régler le cadran sur le nombre DIN (ASA) le plus rapproché.

## 5

### Choisir le mode de fonctionnement (BLEU ou ROUGE)

sur la colonne et noter le réglage d'ouverture correspondant. Ensuite, trouver l'indice d'ouverture sur le cadran au-dessus. Le rayon d'action maximal en automatique pour le mode que vous avez choisi sera indiqué sous l'indice d'ouverture.

Exemple: Vous employez un film DIN 21 (ASA 100) et votre flash est à la position NORM ("N"). Vous choisissez le mode BLEU pour une ouverture de f8. Votre rayon maximal d'action en automatique sera de 3,3 m (11 feet).

# 6

## Régler le sélecteur de modes

③ suivant la couleur du mode automatique que vous avez choisi. (Voir photo "D")

# 7

## Régler les commandes de votre appareil photo

(A) Régler l'objectif suivant l'indice d'ouverture qui correspond au mode automatique choisi. (Voir photo "E")

(B) Régler votre appareil à la vitesse d'obturation voulue pour assurer la synchronisation avec le flash électronique. (Consulter les mode d'emploi de votre appareil pour déterminer la vitesse voulue.) (Voir photo "F")

# 8

## Montage du flash

(A) Poussez le levier de verrouillage du pied de montage ⑤ à fond vers la gauche (position déverrouillé). Insérez le pied de montage ⑥ dans la griffe pour accessoire de l'appareil et assujettissez-le en déplaçant le levier de verrouillage du pied de montage vers la droite jusqu'à son blocage en position ("LOCK"), verrouillé. (Voir photo "G")

(B) Votre flash est doté d'un raccord pour griffe de contact. Si votre appareil n'a pas de griffe de contact, brancher le cordon de déclenchement ⑦ sur votre flash et sur la borne "X" de synchronisation de votre

appareil photo (Voir photo "H"). (Consulter, dans les mode d'emploi de votre appareil, les renseignements particuliers sur la façon de synchroniser le flash avec l'appareil.)

# 9

## Vous êtes prêt!

Allumez votre flash ⑧, vérifiez si votre appareil photo est au foyer, attendez que le témoin de "prêt" s'allume et vous êtes prêt à prendre des photos au flash automatiquement et sans autres réglages.

## Fonctionnement manuel

Il peut vous arriver de devoir utiliser le mode "manuel" ("M"). Par exemple, si vous utiliser le flash pour des distances qui dépassent le rayon d'action en automatique, si vous employez un réglage d'ouverture spécial pour contrôler la profondeur du champ ou si vous recourez à des techniques d'éclairage spéciales comme l'éclairage "d'appoint" et l'éclairage par éclairs multiples.

## Distances supérieures au rayon d'action maximal en automatique

Que faire si vous voulez, avec des films ultra-rapides, photographier à une distance supérieure au rayon d'action en automatique, c'est-à-dire 8 mètres (26 feet)? Vous pouvez calculer la bonne exposition pour ces distances en employant la formule standard sur laquelle sont basées les indications du cadran de calcul.

$$\frac{\text{nombre-guide}}{\text{distance du flash au sujet}} = \text{réglage de l'ouverture}$$

1 — Régler le sélecteur de mode ③ à la position "Manuel" ("M"). (Voir photo "I")

2 — Trouver le nombre-guide pour le film que vous

employez et la position du volet voulue suivant la table de la page 34.

**3** — Trouver la distance du flash au sujet. (Pour la plupart des appareils, une méthode rapide consiste à mettre au point, puis à voir l'échelle des distances focales sur l'objectif de l'appareil photo.) (Voir photo "K")


**4** — Calculer l'indice d'ouverture avec la formule. (Arrondir à l'indice plus proche.)


**5** — Régler l'objectif.

*Exemple:* vous employez un film de DIN 21 (ASA 100) et vous avez réglé la tête de flash zoom à la position GRAND CHAMP. A l'aide de la table de la page 34, vous trouvez que le nombre-guide est 22 (74). La distance du flash au sujet est de 11m (37 feet). La division donne un quotient de 2. Vous devez donc régler votre objectif à f2.

### **Contrôle sélectif de la profondeur du champ**

Voici comment utiliser votre flash avec une ouverture autre que celles de l'automatique. Cela est particulièrement utile si vous employez un objectif zoom parce que vous pouvez profiter des distances focales variables pour "cadrer" le scène sans changer la distance du flash au sujet ni modifier le réglage d'exposition.

**1** — Régler le sélecteur de mode  à la position "manuel" ("M").

**2** — Régler le cadran du calculateur . Aligner la position du cadran (T, N ou W) sur la position de l'échelle correspondant au nombre ASA (DIN) du film que vous utilisez. (Note: la flèche qui se trouve à droite de la lettre "W" est pour le réglage grand angle 24mm.) Si votre nombre ASA ne figure pas sur l'échelle, régler le cadran sur le nombre ASA le plus rapproché. Chercher maintenant sur le cadran le réglage d'ouverture que vous voulez. Placer votre flash suivant la distance indiquée sous l'indice d'ouverture. (Voir photo "B")

*Exemple:* vous utilisez un film DIN 21 (ASA 100) et votre flash est à la position TELE ("T"). Vous voulez régler votre objectif sur l'indice 11. Vous placerez votre flash à la distance flash-sujet correspondante, c'est-à-dire de 3 m.

### **En guise de conclusion**

Allez rendre visite à votre détaillant Vivitar. Il pourra vous montrer des accessoires pour votre flash et vous donner des idées pratiques pour la photographie au flash électronique. Il est à votre service.

## Caractéristiques

### Fonctionnement automatique

Indices d'ouverture en automatique, arrondis à l'indice le plus rapproché:

Vitesse du film:	ASA	25	64	80	100	125	160	200	400	800
	DIN	15	19	20	21	22	23	24	27	30
Mode BLEU		4	5,6	7	8	9	10	11	16	22
Mode ROUGE		2	2,8	3,5	4	4,5	5	5,6	8	11

Angle de mesure du senseur: Environ 16°

### Fonctionnement manuel

Nombres-guides (ASA-feet)

Vitesse du film-ASA	25	64	80	100	125	160	200	400	800
Volet grand angle 24mm	19	29	33	37	42	47	52	74	105
Position de la tête de flash zoom									
GRAND CHAMP (35mm)	37	59	66	74	83	93	105	148	209
NORM (50mm)	43	68	77	86	97	108	122	172	243
TELE (85mm)	52	83	93	104	117	131	147	208	294

Nombres-guides (DIN-mètres)

Vitesse du film-DIN	15	19	20	21	22	23	24	27	30
Volet grand angle 24mm	6	9	10	11	13	14	16	22	32
Position de la tête de flash zoom									
GRAND CHAMP (35mm)	11	18	20	22	25	28	31	44	62
NORM (50mm)	13	21	23	26	29	33	37	52	74
TELE (85mm)	16	25	28	31	35	39	44	62	88

### Alimentation

Source de courant	Nombre d'éclairs	Durée moyenne de recyclage (en secondes)
Quatre piles alcalines taille AA, de 1,5 V	250 à 900	0,5 à 6,5
Quatre piles NiCad, taille AA	80 à 700	0,5 à 3,5
Adaptateur CA. SB-6	Illimité	14

Note: en mode automatique le nombre des éclairs et la durée de recyclage dépendent de la distance du flash au

sujet, du coefficient de réflexion de la pièce et de l'indice d'ouverture utilisé.

### Données techniques générales

Durée approx. de l'éclair —

Automatique: 1/750<sup>ième</sup> à 1/30.000<sup>ième</sup> de seconde

Manuel: 1/750<sup>ième</sup> de seconde

Angle d'éclairage:

Distance focale	Vertical	Horizontal
24mm	60°	78°
35mm	44,6°	59,7°
50mm	33,6°	45,8°
85mm	22,6°	31,2°

Position de fonctionnement: appareil monté à la verticale

Température de la couleur: 6000° Kelvin

Raccordement pour synchroniser l'appareil photo avec le flash: Griffe de contact, cordon de déclenchement.

Poids (sans les piles): 263,7 g

Dimensions: 116,8 mm x 89 mm x 86 mm

Accessories inclus: Volet grand angle 24mm, Cordon de déclenchement

Accessories disponibles: Adaptateur CA SB-6/120, adaptateur CA SB-6/220, Télécommande de flash SL-2

Les données techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Les données techniques peuvent être modifiées sans préavis.

## Antes de empezar . . .

### Sobre su flash

Su nuevo flash electrónico automático/por tiristor, Modelo 265 Vivitar, ofrece un singular sistema luminoso óptico de "zoom" para proporcionar una iluminación adecuada al utilizar objetivos de una distancia focal de 24mm a 85mm. El circuito de tiristor, ahorrador de energía eléctrica, proporciona un rápido ciclo de reutilización y un mayor número de destellos de flash por juego de pilas. Y, gracias a la gran velocidad del Modelo 265 (1/750 a 1/30.000 de segundo), usted podrá "inmovilizar" la acción, permitiéndole captar en película los acontecimientos tal como ocurren realmente. Su nuevo flash electrónico Modelo 265 Vivitar le ofrece un medio seguro y fiable de tomar excelentes fotografías en flash. . . . "automáticamente".

### Conozca a fondo su nuevo flash

. . . . *Estudie cuidadosamente este Manual del propietario.* Guárdelo juntamente con su flash para que le sirva de guía si se le presenta alguna duda o problema.

. . . . *Familiarícese con su flash.* Compruebe la esfera calculadora y los controles.

. . . . *Tome todas las fotografías de un carrete entero.* Experimente. Haga algunas pruebas. Halle la manera de utilizar su flash con más eficiencia.

## Descripción de los controles

- 1 Cabezal de flash tipo zoom
- 2 Sensor
- 3 Conmutador selector de modo
- 4 Botón de disparo manual con obturador abierto
- 5 Pie de montaje
- 6 Indicador del ajuste
- 7 Receptáculo del adaptador de corriente alterna (El adaptador de c.a. es un accesorio opcional, no va incluido).
- 8 Esfera calculadora
- 9 Luz de "listo"
- 10 Interruptor de conexión-desconexión ("On-Off")
- 11 Tapa del compartimiento de pilas
- 12 Palanca de trabado del pie de montaje
- 13 Zócalo del disparador de cable
- 14 Ventanilla gran angular de 24mm
- 15 Disparador de cable

## Fuentes de energía eléctrica


Su flash utiliza cuatro pilas alcalinas AA de 1,5 voltios como una fuente standard de energía eléctrica. Si va a utilizar el flash con mucha frecuencia, le aconsejamos considere dos otras fuentes alternativas de energía eléctrica. (A la larga, pueden ser más económicas para usted que las pilas alcalinas.) Las pilas de níquel-cadmio (tamaño AA), además de ser recargables, proporcionan también un ciclo de reutilización más rápido. Hay disponibles varias marcas de pilas de NiCad, juntamente con unidades cargadoras suplementarias. O bien, hay disponible el adaptador de c.a. SB-6 Vivitar. Este adaptador, que lo podrá conseguir de su representante Vivitar, le permite utilizar los enchufes de la red eléctrica comercial como una fuente alternativa de energía eléctrica.

### Pilas alcalinas

Preparación de su flash para que funcione con pilas —

# 1


## Introduzca las pilas

(A) Abra la tapa deslizante del compartimiento de pilas .

(B) Introduzca cuatro pilas alcalinas AA de 1,5 voltios. (Observe los diagramas de conexión dentro del compartimiento.)

(C) Cierre la tapa deslizante. (Vea la foto "A")


Para obtener el mejor resultado de su conjunto de flash



y pilas deberá observar ciertos procedimientos sencillos. En primer lugar, no se olvide de mover el interruptor a su posición "Off" (de desconexión) inmediatamente después de haber utilizado la unidad y deje que la luz de "listo"  continúe brillando. En segundo lugar, al guardar su unidad de flash por un período prolongado, extraiga las pilas para evitar que éstas corroan la unidad. ¿Cuándo debe renovar las pilas? Cuando la luz de "listo" no se encienda dentro de 30 segundos, o cuando usted no oiga el sonido "plañidero" después de haber conectado el flash.

# 2

## "Reconstituya" el condensador


("Reconstituya" el condensador una vez al mes para mantener su flash a la máxima eficiencia operacional.)

(A) Mueva el interruptor  de su flash a la posición "On" (de conexión).

(B) Deje que la luz de "listo"  brille durante unos 10 segundos después de cada destello de flash, y accione su flash 5 veces apretando el botón de disparo manual con obturador abierto .

(C) Mueva el interruptor de su flash a la posición "Off" (de desconexión), por el momento, y deje que la luz de "listo" continúe brillando.

## La esfera calculadora

Su flash dispone de una esfera calculadora , la cual representa un medio conveniente para el cálculo de las exposiciones. La esfera se ilumina al mover el interruptor del flash a la posición "On" (de conexión). (Vea la foto "B")

## El cabezal de flash, tipo zoom

Su unidad de flash incorpora un singular sistema luminoso óptico de zoom que proporciona la iluminación adecuada al utilizar objetivos en la cámara de una distancia focal de 24mm a 85mm. Para ello, ajuste el cabezal zoom de flash ① a la posición más cercana a la distancia focal de su objetivo. (Vea la foto "C")

GRAN ANGULAR — 35mm  
NORMAL — 50mm  
TELE — 85mm

Las posiciones están marcadas en el indicador de ajuste ②, que van desde GRAN ANGULAR en la posición cerrada, a NORMAL en la posición media, a TELE en la posición extendida.

## La ventanilla gran angular de 24mm

La ventanilla gran angular de 24mm ④ se acopla mediante resorte en la parte delantera del cabezal de flash tipo zoom ① al utilizar objetivos super gran angulares. El acoplamiento está diseñado para utilizarlo con el cabezal de flash tipo zoom en la posición GRAN ANGULAR.

# 3

## Ajuste el cabezal de flash tipo zoom

① a la posición más cercana a la distancia focal de su objetivo.

## Operación automática

### El sensor

Su flash dispone de un sensor ⑤ que incorpora una computadora. El sensor mide la luz reflejada por el objeto durante la exposición. Asegúrese de que nada obstruya o cubra al sensor cuando esté tomando

fotografías en los modos automáticos. (Vea la foto "D")

## Modos de operación

Hay dos modos de operación automática — AZUL y ROJO. El modo AZUL le proporcionará la mayor profundidad de campo, mientras que el modo ROJO le proporcionará menos profundidad de campo y la máxima gama de operación automática.

## Gamas de operación automática

Posición del cabezal de flash tipo zoom	Modo AZUL	Modo ROJO
(Ventanilla gran angular de 24mm)	0,9 m a 1,4 m	1,2 m a 2,8 m
GRAN ANGULAR	0,9 m a 2,8 m	1,2 m a 5,5 m
NORMAL	0,9 m a 3,3 m	1,2 m a 6,5 m
TELE	0,9 m a 3,9 m	1,2 m a 7,8 m

# 4

## Ajuste la esfera calculadora ⑥

Alinee las marcas T, N, o W (Tele, Normal, o Gran angular) de la esfera con las marcas en la escala, de acuerdo al número DIN (ASA) de la película que esté utilizando. (Nota: La flecha a la derecha de "W" indica el ajuste gran angular de 24mm.) Si su número DIN (ASA) no se encuentra en la escala, ajuste la esfera al número DIN (ASA) más cercano.

# 5

## Seleccione el modo azul o el rojo

en la columna y note la correspondiente división focal



(f). Seguidamente, busque el número de la división focal (f) en la esfera. La máxima distancia de operación automática para el modo que haya seleccionado irá indicada debajo del número de la división focal (f).

*Ejemplo:* Usted está utilizando película DIN 21 (ASA 100) y su flash se encuentra en la posición "N" (NORM). Escoja el modo AZUL para una división focal (f) de f8. La máxima distancia de operación automática será de 3,3 m (11 feet).

## 6

### Ajuste el conmutador selector de modos

③ al color del modo de operación automática que haya escogido. (Vea la foto "E")

## 7

### Ajuste los controles de su cámara

(A) Ajuste el objetivo de su cámara a la división focal (f) que corresponda al modo de operación automática que haya escogido. (Vea la foto "F")

(B) Ajuste su cámara a la velocidad correcta de obturación para obtener una sincronización con su flash electrónico. (Consulte las instrucciones que acompañan a su cámara para la velocidad correcta.) (Vea la foto "G")

## 8

### Monte su flash

(A) Mueva la palanca de seguro del pie de montaje ⑤ todo lo que va hacia la izquierda (posición destrabada).

Coloque el pie de montaje ⑤ en la zapata para accesorios en la cámara y trábelo, moviendo la palanca de seguro del pie de montaje hacia la derecha hasta trabarse de modo audible en la posición ("LOCK") trabado. (Vea la foto "H")

(B) Su flash incorpora un contacto que transmite corriente eléctrica a la zapata. Si su cámara no dispone de una zapata con un contacto eléctrico, conecte el disparador de cable ⑥ al flash y al terminal de sincronización "X" de su cámara. (Vea la foto "I") (Consulte las instrucciones que acompañan a su cámara para la información específica sobre la sincronización del flash.)

## 9

### ¡Ahora se encuentra usted listo!

Mueva el interruptor de su flash a la posición "ON" (de conexión) ⑦, compruebe el enfoque de su cámara, espere a que se ilumine la luz de "listo", y usted se encontrará listo para comenzar a tomar fotografías en flash, automáticamente, sin necesidad de efectuar ningún otro ajuste adicional.

### Operación manual

Existen ciertas situaciones que pueden requerir el uso del modo de operación "manual" ("M"). Por ejemplo: si desea utilizar su flash a distancias más allá de la máxima gama de operación automática, o utilizar un ajuste específico de la división focal (f) para obtener un control de la profundidad de campo, o técnicas especiales de iluminación como "iluminación de relleno" o iluminación por múltiples unidades de flash.

### Distancias más allá de la máxima gama de

## operación automática

¿Qué sucede si usted está utilizando película de una sensibilidad más elevada y desea tomar fotografías más allá de la máxima gama de operación automática de 8 m? En estos casos, usted podrá calcular las exposiciones correctas que corresponden a estas distancias más largas si utiliza la fórmula standard en la que se basan las marcas de la esfera calculadora.

$$\frac{\text{número guía}}{\text{distancia del flash al objeto}} = \text{ajuste de la división focal (f)}$$

- 1 — Mueva el conmutador selector de modos  $\text{Ⓢ}$  a la posición "manual" ("M"). (Vea la foto "I")
- 2 — Halle el número guía de acuerdo a la película que esté utilizando y el ajuste de posición de la "ventanilla" de cabezal de flash zoom en la tabla de la página 46.
- 3 — Halle la distancia entre el flash y el objeto. Un método rápido para hallarla en la mayoría de las cámaras consiste en enfocar el objeto y luego comprobar la escala de distancias focales en el objetivo de la cámara. (Vea la foto "E")
- 4 — Calcule la división focal (f) utilizando la fórmula arriba mencionada. (Redondee la cifra que obtenga a la división focal (f) más próxima.)
- 5 — Ajuste el objetivo de su cámara.

*Ejemplo:* Usted está utilizando película DIN 21 (ASA 100) y ha ajustado el cabezal de flash tipo zoom a la posición W (Gran angular). En la tabla de la página 46 encontrará que el número guía es 22 (74). La distancia del flash al objeto es de 11 m (37 feet). La división de 22 por 11 (74 por 37) es igual a 2, con lo que ajustará el objetivo de su cámara a f2.

## Control selectivo de la profundidad de campo

Suponga que desea utilizar su flash a una distancia focal (f) diferente de la indicada para la operación automática. Esto es de gran utilidad al utilizar un objetivo zoom, ya que puede beneficiarse de las distancias focales variables para "enmarcar" la escena, sin necesidad de cambiar la distancia entre el flash y el objeto ni alterar la exposición.

- 1 — Mueva el conmutador selector de modos  $\text{Ⓢ}$  a la posición "manual" ("M"). (Vea la foto "I")
- 2 — Ajuste la esfera calculadora  $\text{Ⓢ}$ . *Alinee las marcas T, N, o W de la esfera con las marcas en la escala, de acuerdo al número DIN (ASA) de la película que esté utilizando. (Nota: La flecha a la derecha de "W" indica el ajuste gran angular de 24mm.) Si su número DIN (ASA) no se encuentra en la escala, ajuste la esfera al número DIN (ASA) más cercano. Seguidamente, halle la división focal (f) que desea en la esfera. Ajuste su flash a la distancia indicada debajo del número de la división focal (f). (Vea la foto "B")*

*Ejemplo:* Usted está utilizando película DIN 21 (ASA 100) y su flash se encuentra en la posición "T" (TELE). Usted desea ajustar su objetivo a f11. Entonces, ajustará su flash a la distancia correspondiente del flash al objeto que será de 3 m (10 feet).

## Nota final

Haga una visita a su representante Vivitar. Le podrá mostrar accesorios para su flash, así como proporcionar sugerencias que la servirán de ayuda en la toma de fotografías por flash electrónico. Recuerde que está allí para ayudarle.

## Especificaciones

### Operación automática

Ajustes de las divisiones focales (f) en los modos automáticos a las divisiones focales (f) más cercanas:

Sensibilidad									
de la película:									
ASA	25	64	80	100	125	160	200	400	800
DIN	15	19	20	21	22	23	24	27	30
Modo AZUL	4	5,6	7	8	9	10	11	16	22
Modo ROJO	2	2,8	3,5	4	4,5	5	5,6	8	11

Angulo medido por el sensor: 16° aproximadamente.

### Operación manual

Números guía (ASA-foot)

Sensibilidad ASA									
de la película									
Ventanilla gran angular de 24mm	25	64	80	100	125	160	200	400	800
Ajuste del cabezal de flash tipo zoom									
GRAN ANGULAR (35mm)	37	59	66	74	83	93	105	148	209
NORMAL (50mm)	43	68	77	86	97	108	122	172	243
TELE (85mm)	52	83	93	104	117	131	147	208	294

Números guía (DIN-metros):

Sensibilidad DIN									
de la película									
Ventanilla gran angular de 24mm	15	19	20	21	22	23	24	27	30
Ajuste del cabezal de flash tipo zoom									
GRAN ANGULAR (35mm)	11	18	20	22	25	28	31	44	62
NORMAL (50mm)	13	21	23	26	29	33	37	52	74
TELE (85mm)	16	25	28	31	35	39	44	62	88

## Especificaciones de energía eléctrica

Fuente de energía eléctrica	No. de destellos de flash	Ciclo medio de reutilización (en segundos)
Cuatro pilas alcalinas de tamaño AA de 1,5 voltios	250 a 900	0,5 a 6,5
Cuatro pilas NiCad de tamaño AA	80 a 700	0,5 a 3,5
Adaptador SB-6 de c.a.	Infinitos	14

*Nota:* El número de destellos de flash y el ciclo de reutilización en los modos automáticos dependen de la distancia del flash al objeto, de la reflectividad de la habitación y de la división focal (f) utilizada en los modos automáticos.

## Especificaciones generales

*Duración del destello de flash (aproximadamente):*

De 1/750 a 1/30.000 de segundo (modos automáticos).

1/750 de segundo (modo manual)

*Ángulos de iluminación:*

Distancia focal	Vertical	Horizontal
24mm	60°	78°
35mm	44,6°	59,7°
50mm	33,6°	45,8°
85mm	22,6°	31,2°

*Posición de operación:* Montaje vertical

*Temperatura del color:* 6000° Kelvin

*Conexiones de sincronización de la cámara/flash:*

Zapata dotada de conexión eléctrica, Disparador de cable

*Peso (sin pilas):* 263,7 g

*Dimensiones:* 116,8 mm x 89 mm x 86 mm

*Accesorios incluidos:* Ventanilla gran angular de 24mm,  
Disparador de cable

*Accesorios disponibles:* Adaptador SB-6 de 120 V de c. a., Adaptador SB-6 de 220 V de c. a., Gatillo remoto SL-2 de flash

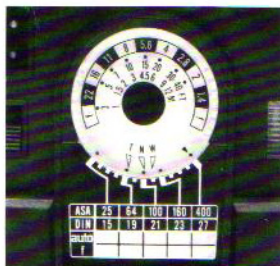
Todas las especificaciones están sujetas a modificación sin previo aviso.

**Notes**  
**Anmerkungen**  
**Note**  
**Nota**

---



A



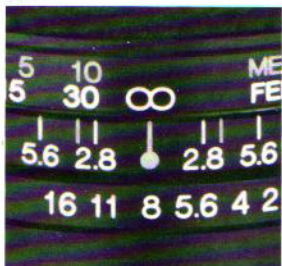
B



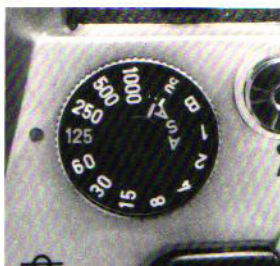
C



D



E



F



G



H



I